

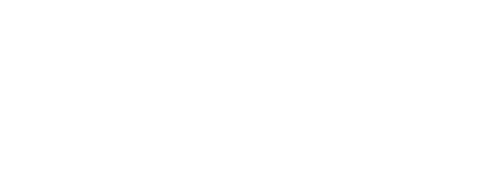
Instalacja

Środki ostrożności

- Proszę nie manipulować w czterech otworach nastawczych na górnej powierzchni sprzętu. Służą one regulacji tunera, przeprowadzanej wyłącznie przez techniczny personel punktów serwisowych.
- Montując również inny sprzęt Sony, montaż tego zestawu rodzimym przewodząc w niższej pozycji.
- Pozostawić przynajmniej około 15 cm wolnej przestrzeni pomiędzy szczelnią na kasety a drążkiem biegów, zapewniając swobodną obsługę sprzętu. Ze względu na bezpieczeństwo, miejsce na montaż sprzętu należy tak wybrac, aby kierowca miał pełną swobodę ruchów przy zmianie biegów i innych ważnych operacjach kierowania pojazdem.
- Miejsce na zamontowanie sprzętu należy wybrać po dokładnym namyśle, tak aby instalacja nie przeszkadzała kierowcy przy prowadzeniu pojazdu.
- Unikajć montażu sprzętu w miejscach gdzie byłby naruszony na działanie wysokich temperatur w wyniku silnego nasłonecznienia lub wycieczu gorącego powietrza z otworów ogrzewczych, w miejscach narazonych na kurz, brud lub nadmierne wstrząsy.
- Dla bezpiecznego i pewnego montażu, korzystać wyłącznie z złączonych przyciągów montażowych.

Regulacja montażowego kąta nachylenia

Kąt nachylenia powinien wynosić poniżej 20°.



Zdejmowanie i zakładanie przedniego panelu

Przed zamocowaniem sprzętu, usunąć przedni panel.

A Zdejmowanie
Przed zdjęciem przedniego panelu, nacisnąć przycisk (OFF). Nacisnąć przycisk (OPEN), panel lekko przesunąć w prawo i wyjąć, pociągając lewą stronę panelu.

B Zakładanie
Stronę panelu oznaczoną ⓐ proszę zamocować na sprzecie w miejscu oznaczonym ⓑ. Jak pokazano na ilustracji i lekko docisnąć lewą stronę panelu, do zamoczenia.

Instalace

Bezpečnostní upozornění

- Nedotýkejte se čtyř otvorů na horní straně přístroje. Jsou určeny pro nastavení přijímače, prováděné výhradně u servisních středisekách.
- Jestliže společně s tímto přístrojem instalujete jiné přístroje Sony, je výhodnější zabudovat tento přístroj vedle.
- Mezi otvorem pro kazety na tomto přístroji a fadici pákou musí být nejméně 15 cm volného prostoru, aby bylo možné snadno vyměňovat kazety. Místo pro instalci zvolte uváženě, aby přístroj nepřekážel při řízení auti ani při jiných úkonech během řízení auta.
- Místo pro instalaci vyberte tak, aby přístroj nepřekážel při běžných činnostech při řízení auti.
- Neinstalujte přístroj na místa, kde by byl vystaven vysokým teplotám, jako např. přímému slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení, nebo kde by byl vystaven nadměrné prašnosti, vlhkosti nebo přílišným vibracím.
- Pro bezpečnou a jistou instalaci použijte vhodné nářadí, které je součástí příslušenství.

Úhel montáže

Úhel montáže by neměl přesahovat 20°.



Snímání a nasazování předního panelu

Než začnete s montáží přístroje, sejměte přední kryt.

A Sejmutí
Před sejmáním předního panelu dbejte na to, abyste napřed stiskli tlačítko (OFF) - vypnutí přístroje. Potom stiskněte tlačítko (OPEN), posuňte přední panel lehce doprava a vykojte levou stranu.

B Nasazení
Nasaďte stranu ⓐ předního panelu na stranu ⓑ na přístrojí podle ilustrace a zatlačte na levou stranu, dokud nezaklapne.

Εγκατάσταση

Προφυλάξεις

- Μην παειράξετε τις τέσσερις τρύπες στην επάνω επιφάνεια της συσκευής. Χρησιμοποιούνται για ρυθμίσεις του δέκτη, οι οποίες πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Εάν τοποθετήσετε αυτή τη συσκευή μαζί με άλλο εξοπλισμό της Sony, είναι καλύτερα να τοποθετήσετε τη συσκευή στην κάτω θέση.
- Πρέπει να υπάρχει μια απόσταση τουλάχιστον 15 εκ. μεταξύ της υποδοχής κασέτας της συσκευής και του μηχανού ταχυτήτων, ώστε να υπάρχει επαρκής χώρος για την εύκολη εναγωγή της κασέτας. Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης με προσοχή, ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει στην ολόκληρη ταχυτήτων ή άλλους χειρισμούς οδήγησης.
- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνθήκες κίνησης οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκειμένα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το κλιμαφόρο, ή σε σημεία υποκειμένα σε σκάνη, βρωμιά ή υπερβολικές δονήσεις.
- Για ασφαλή και οίγουρη εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.

Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 20°.



Πώς να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την πρόσφυη

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε την πρόσφυη.

A Αφαίρεση της πρόσφυης
Πριν αφαιρέσετε την πρόσφυη, μην ερχόμαστε να πατήσετε το (OFF). Πατήστε (OPEN), κατόπιν σπρώξτε την πρόσφυη προς τα δεξιά, και τραβήξτε προς τα έξω την αριστερή πλευρά.

B Τοποθέτηση της πρόσφυης
Τοποθετήστε το σημείο ⓐ της πρόσφυης στο σημείο ⓑ της συσκευής, όπως δείχνει η εικόνα, και σπρώξτε την αριστερή πλευρά στη θέση της, μέχρι να κοιμωθούν.

Kurma

Tedbirler

- Ünitenin üst yüzündeki 4 deliğe dokunmayın. Bunlar, radyo ayarında kullanılır ve yalnızca teknisyenler tarafından ayarlanabilir.
- Bu ünite ile başka Sony cihazları monte ediyorsanız, üniteyi alt bölüme monte etmek daha iyidir.
- Kaset aralığı ile ünite ve vites kolu arasında kaseti kolayca yerleştirilebilir için en azından 15 cm aralık olması gereklidir. Kurma mekanını dikkalice seçiniz ki ünite yerden deşilmesini ve diğer sürüş işlemlerini engellemesin.
- Ünitenin kurma mekanını normal sürüş işlemlerine engel olmaması için dikkalice seçiniz.
- Üniteyi doğrudan güneş ışığı veya ısıtıcıdan çıkan sıcak hava gibi yüksek ve sol taraftan yelime yakın vibrasyonu maruz kalacak yerlerde monte etmeyiniz.
- Kurma işleminin emniyetli ve güvenli olabilmesi için yalnız ünite ile verilen monte aletini kullanınız.

Montaj açi ayarı

Montaj açısını 20°'nin altına ayarlayınız.

Montaj rotacyjny pilota zdalnego sterowania

Uwagi

- Miejsce na montaż należy wybrać z rozmyślem i pilot umieścić tak, aby nie przeszkadzał kierowcy w prowadzeniu pojazdu.
- Proszę nie montować pilota w miejscu, które mogłoby zagrozić bezpieczeństwu pasażera (siadającego z przodu).
- Przy wykonywaniu instalacji, proszę uważać by nie uszkodzić kabli elektrycznych lub innego wyposażenia pojazdu, ro drugiej stronie
- Proszę nie montować pilota w miejscach gdzie może być narażony na działanie wysokiej temperatury, np. bezpośrednio nasłonecznienia, gorącego powietrza z wylotów ogrzewczych, itp.

Εγκατάσταση του περιτροφικού τηλεχειριστηρίου

Σημειώσεις

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση στήριξης, ώστε το περιτροφικό τηλεχειριστήριο να μην εμποδίζει την οδήγηση.
- Μην εγκαθιστάτε το περιτροφικό τηλεχειριστήριο σε σημείο το οποίο μπορεί να σπείσει ή να σπαινοδύνησει τρόπο την ασφαλή του ονοδηγού.
- Κατά την εγκατάσταση του περιτροφικού τηλεχειριστηρίου, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε ηλεκτρικά καλώδια κλπ., που περνούν από την άλλη πλευρά της επιφάνειας τοποθέτησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του περιτροφικού τηλεχειριστηρίου σε σημεία όπου θα υπόκεινται σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή στο ζεστό αέρα από το κλιμαφόρο κλπ.

Przykład umieszczenia

Príklad pro možnou instalaci

Παράδειγμα θέσης στήριξης

Montaj yeri örneği

Üniteyi kurmadan önce ön paneli sökölünüz.

A Sökmeük için
Ön paneli takmadan önce, (OFF) tuşuna bastığınızda emin olunuz. (OPEN) tuşuna basınız, ardından ön paneli sağ tarafa hafifçe itiniriniz ve sol taraftaki çukurluk çıkartınız.

B Takmak için
Ön panelini ⓐ parçasını ünitenin ⓑ parçasına gösterildiği üzere takınız ve sol taraftan yerine oturun kük sesi gelene kadar itiniz.

Instalace otočného dálkového ovladače

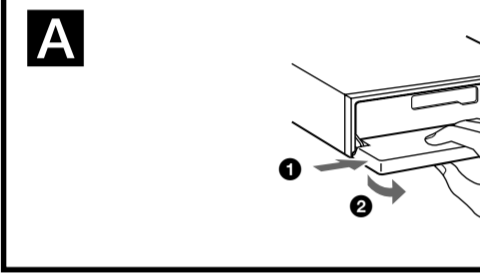
Poznámky

- Místo pro instalaci zvolte s uvážením tak, aby otočný dálkový ovladač nenarušil při řízení auta.
- Neinstalujte otočný dálkový ovladač na místo, kde by nějakým způsobem mohli ovlácnit bezpečnost cestujících na předních sedadlech.
- Při montáži otočného dálkového ovladače dbejte na to, abyste nepoškodili elektrické kabeļy apod. pod rovněž, na který budete ovladač připevňovat.
- Vyhnete se instalaci dálkového ovladače na taková místa, kde by mohli být vystaven přímě vysokým teplotám, jako např. přímému slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení.

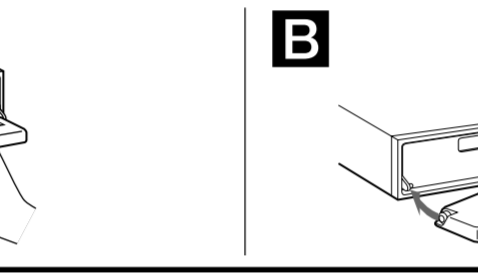
Döner kumandanin kurulması

Notlar

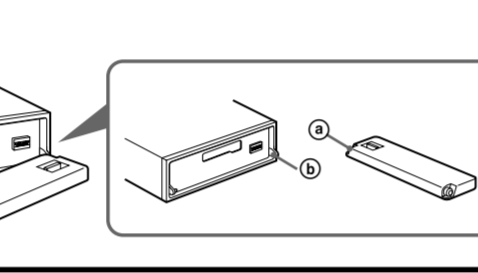
- Montaj yerini dikkatle seçiniz ki döner kumanda otomobil sürüşüne engel olmasın.
- Döner kumandayı (öndeki) yolculun güvenliğini tehlikeye atacağınz bir yerde kurmayınız.
- Döner kumandayı monte ederken diğer yüzdeki elektrik kablolarına v.b. dikkat ediniz.
- Döner kumandayı doğrudan güneş ışığına veya ısıtıcudan çıkan yüksek ısıya tabi kalacağı bir yerde monte etmeyiniz.



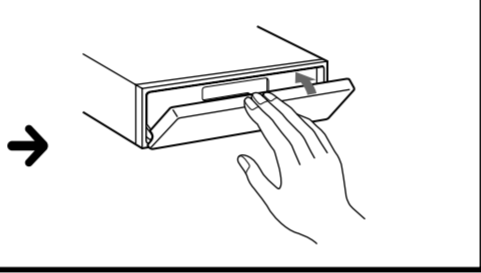
Oznaczeniem TOP skierowanym ku górze S oznaczeniem TOP směrem nahoru
Me thy ενδείξει TOP προς το επάνω TOP yukarıda olmaık üzere



Jeżeli konieczne, zacisnąć klieszce mocujące na zewnątrz.
Je-li to nezbytné, ohnête tyto jazýčky směrem ven.
Αν απαιτείται, αυγίστε αυτές τις πρέζες προς τα έξω.
Gerekliği takdirde bir trnaklar dışarı doğru eğeriliniz.

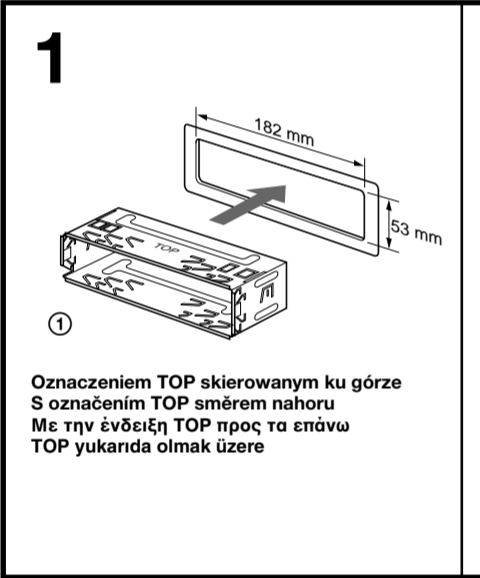


Jeżeli konieczne, zacisnąć klieszce mocujące na zewnątrz.
Je-li to nezbytné, ohnête tyto jazýčky směrem ven.
Αν απαιτείται, αυγίστε αυτές τις πρέζες προς τα έξω.
Gerekliği takdirde bir trnaklar dışarı doğru eğeriliniz.



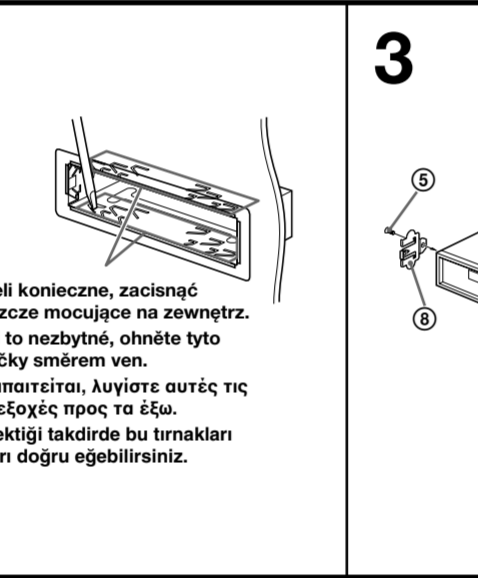
Jeżeli konieczne, zacisnąć klieszce mocujące na zewnątrz.
Je-li to nezbytné, ohnête tyto jazýčky směrem ven.
Αν απαιτείται, αυγίστε αυτές τις πρέζες προς τα έξω.
Gerekliği takdirde bir trnaklar dışarı doğru eğeriliniz.

Instalacja na desce rozdzielczej



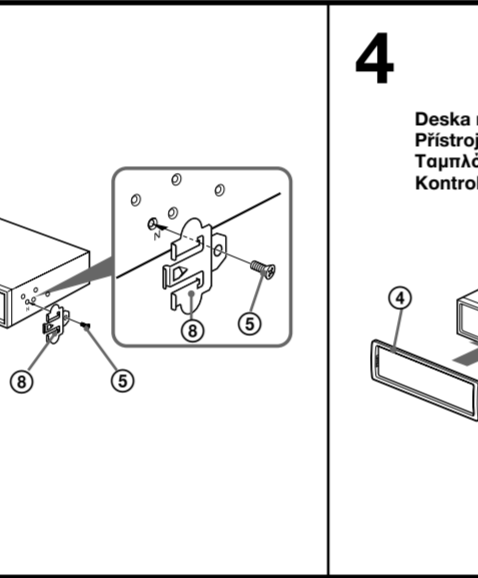
Oznaczeniem TOP skierowanym ku górze S oznaczeniem TOP směrem nahoru
Me thy ενδείξει TOP προς το επάνω TOP yukarıda olmaık üzere

Instalace do přístrojové desky



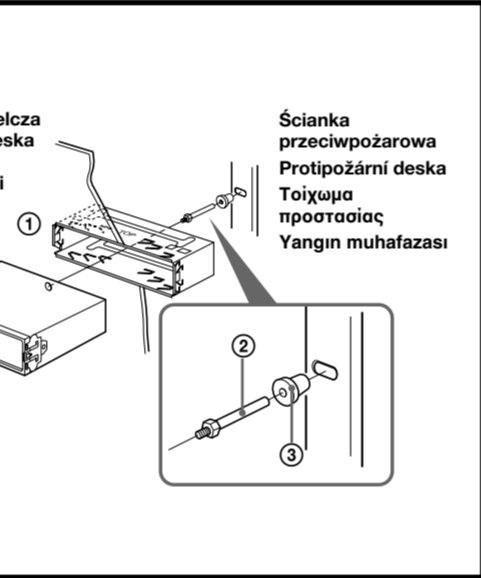
Oznaczeniem TOP skierowanym ku górze S oznaczeniem TOP směrem nahoru
Me thy ενδείξει TOP προς το επάνω TOP yukarıda olmaık üzere

Εγκατάσταση στο ταμπλό



Oznaczeniem TOP skierowanym ku górze S oznaczeniem TOP směrem nahoru
Me thy ενδείξει TOP προς το επάνω TOP yukarıda olmaık üzere

Kontrol panelini kurma



Oznaczeniem TOP skierowanym ku górze S oznaczeniem TOP směrem nahoru
Me thy ενδείξει TOP προς το επάνω TOP yukarıda olmaık üzere

Przycisk zerowania

Po zakończeniu montażu i wykonaniu podłączeń, proszę pamiętać o naciśnięciu przycisku zerowania sprzętu, używając do tego celu np. długopisu lub podobnego przedmiotu.

Tlačítko na vynulování

Jakmile je dokončena instalace a zapojení, nezapomeňte stisknout tlačítko na vynulování kulíkovým perem apod.

Πλήκτρο Επαναρύθμισης (Reset)

Όταν ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις, θυμηθείτε να πιάσετε το πλήκτρο επαναρύθμισης με ένα στυλό.



Ayar düğmesi

Kurma ve bağlamlar bitirdiğinde, ayar düğmesine tikkenmez bir kaleme v.b. ile bastığınızdan emin olunuz.

Schemat Podłączeń

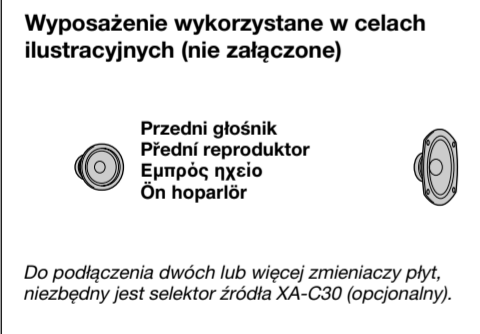
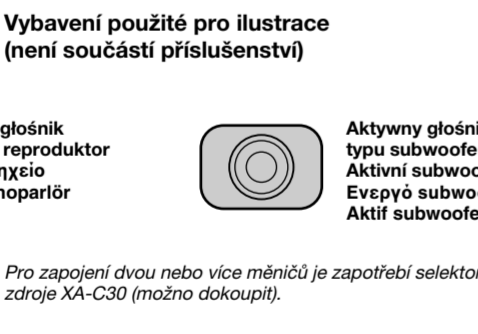
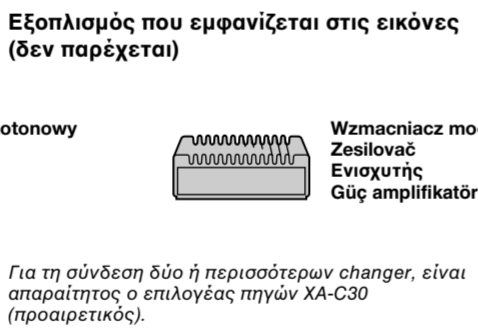


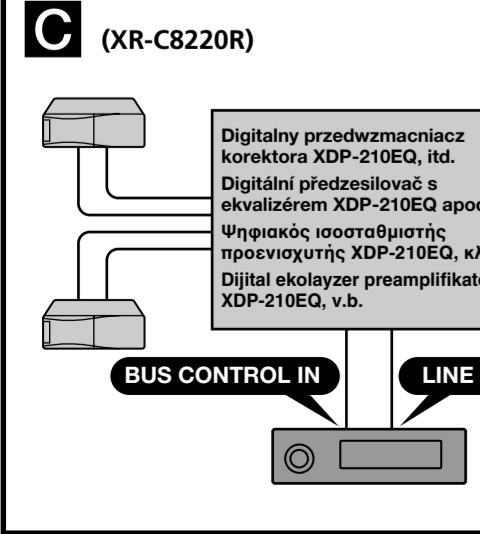
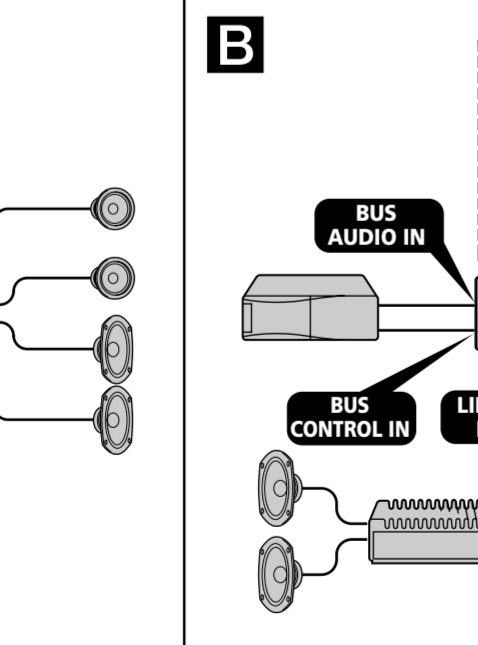
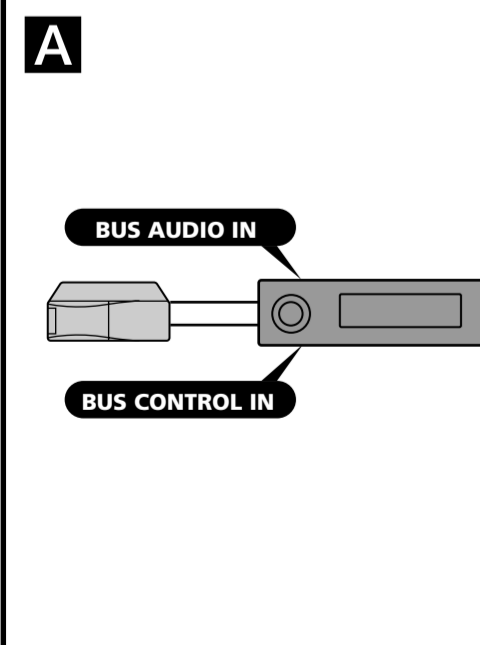
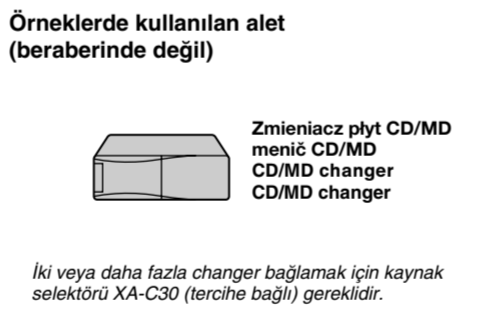
Schéma zapojení



Διάγραμμα Σύνδεσης



Bağlantı şeması



Łącząc digitalny przedwzmacniacz korektora (XDP-210EQ, itd.)

- Proszę korzystać z oryginalnego wzmacniacza dobowkowego. Zintegrowany ze sprzętem wzmacniacz nie nadaje się do tego celu.
- Szczegóły proszę sprawdzić w instrukcji Instalacji/Podłączeni XDP-210EQ, itd.
- Szczegóły dotyczące podłączeń, proszę sprawdzić w instrukcji Instalacji/Podłączeń XDP-210EQ, itd. (nie załączone).

Při zapojování přídavného digitálního předzesilovače s ekvalizérem (XDP-210EQ, apod.)

- Používejte přídavný externí zesilovač. V tomto případě nemůže být použit zabudovaný zesilovač v tomto přístroji. Podrobnosti naleznete v návodu k instalaci/zapojení k XDP-210EQ apod.
- Podrobnosti o zapojení naleznete v návodu k instalaci/zapojení k XDP-210EQ, apod. (není součástí příslušenství).

Дітал еколайзер преампліфікатору проеніюхити (ХDP-210EQ, κλπ.)

- Χρησιμοποιείτε έναν προαιρετικό εξωτερικό ενισχυτή. Σε αυτή την περίπτωση δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο ενσωματωμένος ενισχυτής αυτής της συσκευής. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε το εγκύριο Εγκατάσταση/Συνδέσεων XDP-210EQ, κλπ.
- Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη σύνδεση, δείτε το εγκύριο Εγκατάσταση/Συνδέσεων XDP-210EQ, κλπ. (δεν παρέχεται).

Dijital ekolayzer preamplifikatorünü bağlamak (XDP-210EQ, v.b.)

- Tercihle bağlı güç amplifikatörünü bağlamanız, yarı amplifikatörü kullanmanız, Detaylar için Kurma/Bağlantılar kılavuzuna bakınız XDP-210EQ, v.b.
- Bağlantıları ilgili detaylar için, refer Kurma/Bağlantılar kılavuzuna bakınız XDP-210EQ, v.b. (beraberinde değil)

SONY

3-865-830-42 (1)

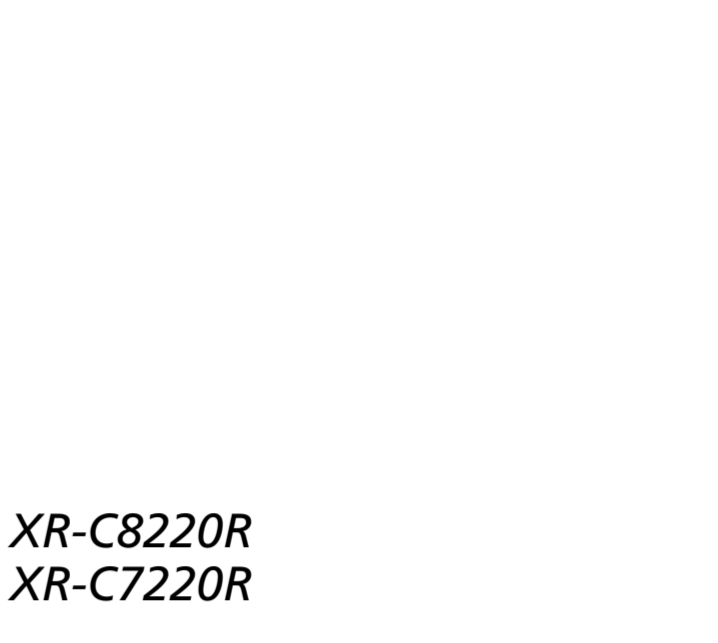
FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Instalacja/Podłączenia

Instalace/Zapojení

Εγκατάσταση/Συνδέσεις

Kurma/Bağlantılar



Sony Corporation © 1999 Printed in Japan



Spis elementów montażowych

Seznam součástí

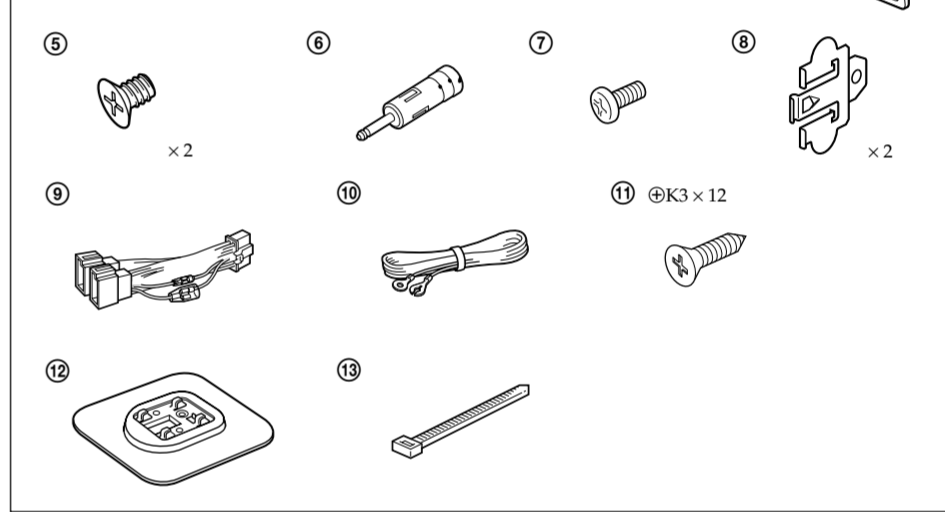
Λίστα εξαρτημάτων

Yedek parça listesi

Numery podane w spisie odpowiadają numerom używanym w instrukcjach.

Nápis v seznamu odpovídají číslicům v návodu.

Οι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.



Ostrzeżenie

Uwaga ostrzegawcza dotycząca wspornika ⓐ. Aby uniknąć obrażeń ciała, proszę przy montażu wspornika, podjąć odpowiednie środki ostrożności.

Pozor
Bezpečnostní upozornění pro zacházení s konzolí ⓐ. S konzolí zacházejte opatrně, abyste si přifrom neporanili prsty.

Προσοχή

Προειδοποίηση για τη χειριση του πλαισίου ⓐ. Χειρίζεστε το πλαίσιο προσεκτικά προς αποφυγή τραυματισμού των δαχτύλων σας.

Dikkat

Destekle ⓐ ilgili dikkat izması. Parmaklarınızı yaralanmaktan için desteğe dokunurken dikkat ediniz.



Uwaga Dotycząca Wykonywania Podłączeń

Eventualne zakończenia, spowodowane pracą alternatora (świsł przy przyspieszaniu), można zlikwidować przez uzienie głównego korpusu sprzętu dostarczony przewodem ⓐ uzemiającym podwozie. Proszę podłączyć przewód uzemiający do głównego korpusu sprzętu elementem ⓑ pokazanym na ilustracji.

Podłączenie przewodu uzemiającego do sprzętu można przeprowadzić również elementem ⓐ zamiast ⓑ.

Poznámka k zapojení

Jestliže jsou slyšet šumy z alternátoru (šumání při zvyšování rychlosti auta), uzemněte přístroj napojením na kovovou část na autě kabelem na uzemnění ⓐ z příslušenství. Kabel na uzemnění zapojte na přístroj za pomoci dílce ⓑ podle ilustrace níže. Namísto dílce ⓑ můžete použít iro uzemnění přístroje dílce ⓐ.

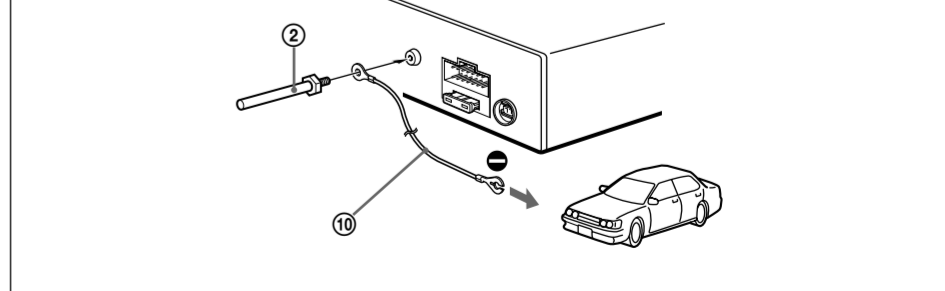
Σημείωση για τη Σύνδεση

Εάν παρουσιαστεί θόρυβος από τον εναλλάκτη (ένας οξείς ήχος κατά την αύξηση των στροφών του κινητήρα), γεμίστε την κυρίως συσκευή, συνδέοντας τη σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου με το παρεχόμενο καλώδιο γείωσης για το σούσι ⓐ. Συνδέστε το καλώδιο γείωσης στην κυρίως συσκευή με το εξάρτημα ⓑ, όπως φαίνεται στην εικόνα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα ⓐ, αντί του εξαρτήματος ⓑ, για να συνδέσετε το καλώδιο γείωσης με την κυρίως συσκευή.

Bağlantı notu

Alternatör bir ses çıkarsa (motor hızlandığında çıkan vizitli bir ses), ana üniteyi ünite beraberindeki şasi toprak kablosu ⓐ ile otomobilin metal bir noktasına topraklayınız. Toprak kablosunu ana üniteye parça ⓑ ile bağladıkları önemli gördüldüğü üzere bağlayınız.

Toprak kablosunu ana üniteye bağlamak için parça ⓑ yerine parça ⓐ yi kullanabilirsiniz.



Direksiyonun kol kaşarını kurduğتان sonra döner kumandanın üzerindeki dört deliği montaj aletinin üzerindeki dört dilie aynı hizaya getirerek döner kumandayı montaj aletine takınız ve gösterildiği üzere döner kumandayı iterek yerine oturtunuz.

Not
Döner kumandayı direksiyonun koluna monte ediyorsanız, kolun iç yüzündeki vidaların çıkan uçlarını, kolun içindeki döner şaftın hareketlerini, kapıları hareketli parçaların veya elektrik kablolarını v.b. engellemediğine emin olunuz.

Σημείωση

Εάν τοποθετήσετε το περιτροφικό τηλεχειριστήριο στην κολόνα του τιμονιού, βεβαιωθείτε ότι οι καλώδια ηλεκτρικά καλώδια κλπ., στο εσωτερικό της κολόνας, δεν εμποδίζουν με κανέναν τρόπο την κίνηση του περιτροφικού όβηνα, των λειτουργικών τμημάτων των αυτοκινήτων ή τη ηλεκτρικά καλώδια κλπ., στο εσωτερικό της κολόνας.

